Анализ

представленных проектов на XIV межрегиональный конкурс научных работ «Формирование молодежной научно-интеллектуальной элиты России

в номинации «Филология» (иностранные языки)»

На конкурс представлены три проекта, выполненных школьниками. Все исследовательские проекты соответствуют заявленному направлению. Представленные на конкурс работы структурированы в соответствии с требованиями, предъявляемыми к работам данного типа. Положительным моментом является наличие презентаций, приложений, разработанных методик и стремление использовать полученные результаты в практической деятельности.

Недостатки и пожелания рецензентов:

1. Слабая теоретическая база и отсутствие культуры цитации: все работы не содержат ссылок и цитат на использованные исследования других авторов.
2. Излишняя глобальность выбранных тем, которые весьма затруднительны для школьников.
3. Орфографические и стилистические недочеты.

**Общим недостатком всех представленных на конкурс работ является отсутствие анализа научного наследия по теме исследования и плагиат.**

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой иностранных языков и профессиональной коммуникации С.В. Лебедева

**ШКОЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ**

**Рецензия на конкурсную работу Рышковой Александры Андреевны по английскому языку на тему:**

**«Фильмы на оригинальном языке как средство развития интереса к изучению иностранного языка»**

Представленная на конкурс научно-исследовательская работа соответствует заявленному направлению «Английский язык». Проект посвящен способам повышения мотивации к изучению иностранных языков. Работа состоит из введения, двух глав, заключения. Введение раскрывает актуальность выбранной темы, цель, задачи исследования, объект и предмет исследования. Актуальность проекта объясняется растущей популярностью и доступностью контента на иностранных языках. Оригинальность представленного текста составляет – 76,82%.

В первой главе автор рассматривает основные функции языка, анализирует плюсы просмотра фильмов в оригинале для изучения иностранных языков, а также методы языкового погружения.

Во второй главе приведено обоснование создания словаря с лексикой из сериала "Очень странные дела", однако сам словарь отсутствует.

Содержание работы полностью соответствует заявленному направлению, показывает умение автора анализировать материал, отбирать в нем главное и делать необходимые выводы. Результаты исследования могут быть использованы для разработки методических рекомендаций по использованию сериалов в учебном процессе. Представленный проект имеет перспективу для дальнейшего исследования.

При этом в работе присутствуют недоработки и недочеты, на которые стоит обратить внимание:

1) орфографические и стилистические ошибки;

2) некорректное оформление цитат;

3) краткое теоретическое обоснование;

4) скудный список литературы.

Оценка работы по критериям:

1. Соответствие содержания заявленному направлению – 3;

2. Демонстрация знакомства с научными трудами в исследуемой

области – 3;

3. Новизна и оригинальность исследования – 3;

4. Логичность построения и изложения работы – 4;

5. Аналитический уровень – 3;

6. Корректность гипотез – 3;

7. Личный вклад автора в исследование – 1;

8. Значение сделанных выводов для теории и практики – 2.

Общий итог – 22 балла.

Рецензенты: доктор филологических наук, профессор зав. каф. иностранных языков и профессиональной коммуникации С.В. Лебедева

**Рецензия на индивидуальный проект на тему:**

**«Каламбур и его перевод»,**

**выполненный Долженковой Марией Алексеевной**

1. Соответствие содержания заявленному направлению

Работа, представленная автором на XIV межрегиональный конкурс научных работ «Формирование молодежной научно-интеллектуальной элиты России», соответствует заявленному направлению. Автор исследует каламбур как лингвистическое явление, его классификацию, способы перевода и трудности, связанные с локализацией. Акцент сделан на практическом применении теории, включая анализ примеров из фильмов, мультфильмов и литературы, что соответствует направлению проекта.

2. Демонстрация знакомства с научными трудами в исследуемой области

В библиографическом списке исследовательского проекта присутствуют работы Т.А. Казаковой, Ю.А. Ковалевой, В.В. Тарасенко, М.М. Новожиловой, С.Г. Воровщикова, И.В. Таврель. Однако они не были упомянуты

в тексте работы. Складывается впечатление, что всю теоретическую часть Долженкова М.А. написала самостоятельно, основываясь на своем опыте и знаниях.

3. Новизна и оригинальность исследования

Проект сочетает теоретический анализ с практическими примерами, включая авторский буклет, что, несомненно, добавляет оригинальности работе. Особый интерес представляют разделы, посвященные переводу каламбуров в современных медиа (например, в мультфильмах «Головоломка» и «Монстры на каникулах-2»), а также анализ классических текстов, таких как «Алиса в Стране Чудес». Однако нельзя проигнорировать довольно высокий процент заимствований в данной работе – 62,5%. Складывается впечатление, что работа выполнена автором не самостоятельно.

4. Логичность построения и изложения работы

Работа структурирована логично: во введении формулируются цели и задачи, теоретическая часть раскрывает основные понятия, а практическая часть подкрепляет теорию примерами. Разделы связаны между собой. Однако некоторые части, например, описание буклета, могли бы быть более детализированы.

5. Аналитический уровень

Автор демонстрирует высокий аналитический уровень, особенно в разборе каламбуров из фильмов и литературы. Приведены примеры прямого, вольного и квазиэквивалентного перевода, что показывает понимание сложностей локализации. Однако анализ мог бы быть углублен за счет бо́льшего количества сравнительных примеров.

6. Корректность гипотез

Гипотеза о том, что изучение каламбуров повышает языковую компетенцию подростков, подтверждается в ходе исследования. Автор обоснованно связывает понимание игры слов с улучшением навыков восприятия юмора.

7. Личный вклад автора в исследование

Личный вклад Долженковой М.А. включает разработку буклета, подбор и анализ примеров из современных медиа, а также попытку систематизировать стратегии перевода. Однако вклад мог бы быть более явным, например, за счет проведения опроса среди сверстников или создания собственных каламбуров.

8. Значение сделанных выводов для теории и практики

Выводы работы имеют практическую ценность для изучающих английский язык (например, младших или старших школьников). Проект подчеркивает важность учета культурных особенностей и творческого подхода при переводе. Теоретическая значимость заключается в систематизации видов каламбуров и методов их перевода.

Оценка по критериям:

1. соответствие содержания заявленному направлению – 5

2. демонстрация знакомства с научными трудами в исследуемой области – 1

3. новизна и оригинальность исследования – 2

4. логичность построения и изложения работы – 4

5. аналитический уровень – 5

6. корректность гипотез – 5

7. личный вклад автора в исследование – 4

8. значение сделанных выводов для теории и практики – 5

Итого: 31 балл

Рецензенты: доктор филологических наук, профессор зав. каф. иностранных языков и профессиональной коммуникации С.В. Лебедева

**Рецензия**

**на индивидуальный проект на тему:**

**«Использование творческой игры для изучения иностранного (английского) языка в начальной школе и дошкольном образовании»**

**Выполнила: ученица 10 «Б» класса Седнева Каролина Эдуардовна**

Работа, представленная автором на конкурс «Формирование молодежной научно-интеллектуальной элиты России», соответствует заявленному направлению.

Проект направлен на исследование эффективности творческой игры как метода изучения английского языка, а также на разработку релевантных практических рекомендаций для педагогов и родителей. Нельзя не согласиться с актуальностью исследования, логичность представления которой хотелось бы особенно отметить. Гипотеза проекта сформулирована корректно, детально отражены задачи исследования. Формулировка же цели проекта («Развить базовые навыки английского языка у детей дошкольного и школьного возрастов через игровые и творческие методы, способствующие естественному восприятию языка») требует доработки, поскольку не учитывает теоретико-практическую направленность исследования.

К достоинствам данного проекта можно отнести и его грамотное структурирование и последовательность изложения информации.

Хотелось бы отметить достаточно высокий аналитический уровень автора - Каролина грамотно изложила своё видение проблемы на основе изучения актуальных источников.

В тексте присутствуют ссылки на указанные в списке литературы источники, тем не менее, их количество в теоретической части исследования кажется недостаточным, а также хотелось бы видеть ссылки на более современные работы ученых.

Работа имеет достаточно высокий уровень оригинальности (84%). В тексте присутствует незначительное количество орфографических и пунктуационных ошибок.

Личный вклад автора заключается в проведении интервью с экспертами - преподавателями английского языка, хочется отметить наличие доступа к его просмотру, что говорит о самостоятельности и инициативности в проведении исследования. Несомненно, оригинальность исследования состоит также в разработке плана и проведении урока английского языка с обучающимися начальной школы на основе игрового метода обучения иностранному языку.

Результаты проведенного тестирования представлены в виде круговых диаграмм с логичной интерпретацией. Однако автор не указывает критериев оценки и показателей заявленного прогресса обучающихся, а лишь упоминает о включении в тестирование «заданий на знание лексики по изученной теме», а также проведении «слухового диктанта».

Несомненна значимость выводов, сделанных автором исследования, поскольку они направлены на привлечение внимания преподавателей-практиков к совершенствованию процесса обучения иностранному языку детей дошкольного и младшего школьного возраста в совокупности с их гармоничным и целостным развитием. Тем не менее теоретические выводы не характеризуются новизной.

Практическая же значимость проекта недостаточна для использования при изучении дисциплины «Иностранный язык» в образовательном процессе. Например, рекомендации для родителей и педагогов по внедрению игровых методов в обучение иностранному языку, заявленные в исследовании, носят слишком обобщенный и поверхностный характер.

Оценка работы по критериям:

1. соответствие содержания заявленному направлению – 5.

2. демонстрация знакомства с научными трудами в исследуемой области – 4.

3. новизна и оригинальность исследования – 4.

4. логичность построения и изложения работы – 5.

5. аналитический уровень – 5.

6. корректность гипотез – 5.

7. личный вклад автора в исследование – 4.

8. значение сделанных выводов для теории и практики – 3.

Итоговый балл: 35.

Рецензенты: доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой иностранных языков и профессиональной коммуникации Лебедева С.В.; кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации Бабенкова О.С.